

## **HU** Vízkő-mentesítő tabletták

Automata kávéfőző-gépek és háztartási készülékek egyszerű és hatékony vízkő-mentesítéséhez.

**Alkalmazás:** Szokványos mértékű vízkövesedés esetében oldjunk fel egy darab tablettát kb. 1/2 liter vízben - erősebb vízkő-nyennyeződés esetében 2 tablettát.

**Automata kávéfőző-gépek:** Töltsük be az oldatot az automata kávéfőző-gép víztartályába, azután indítsuk el a tisztító-programot.

**Kávéfőző-gépek/ vízfóralók:** Töltsük be az oldatot a kávéfőző-gép, illetve a vízfóraló víztartályába, azután kapcsoljuk be a készüléket, és hagyjuk felmelegedni az oldatot, illetőleg hagyjuk végigfutni a kávéfőző-gép normál műveletét (vigyázzunk rá, nehogy pezsegen az oldat). A vízkő-mentesítés befejezését követően még 2-3 adagnyi vizet futtassunk át a készüléken annak átblátése végett.

Horganyozott és zománczott készülékekhez ne használjuk. Kivételt képeznek a saválló zománc-bevonattal ellátott készülékek.

Kérjük, vegye figyelembe az alkalmazási utasítások és az utasításokat a felhasználói kézikönyv a készülék gyártója.

**FIGYELEM.** Súlyos szemirritációt okoz. Bőrirritáló hatású. Ártalmas a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz. Orvosi tanácsadás esetén tartsa kéznél a termék edényét vagy címkéjét. Gyermekektől elzárva tartandó. Védőkesztyű/szemvédő használatra kötelező. **SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN:** Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Rosszullét esetén orvosi ellátást kell kérni. A tartalom/edény elhelyezése hulladékként biztonságos módon.

**Összetétele az EU ajánlása szerint:** citromsav, amidosulfon-sav

## **PL** Tabletki do odkamieniania

Do łatwego i gruntownego odkamieniania automatów kawowych i sprzętu AGD

**Stosowanie:** W przypadku zwykłego zakamienienia rozpuść jedną tabletkę w ok. 1/2 litra wody - w przypadku silnego zakamienienia użyć 2 tabletek.

**Automaty kawowe:** Wlać roztwór do zbiornika wody automatu kawowego i uruchomić program czyszczenia.

**Ekspresy do kawy / czajniki elektryczne:** Wlać roztwór do zbiornika wody ekspresu do kawy lub czajnika, włączyc urządzenie i podgrzać roztwór, wzgl. przepuścić roztwór przez ekspres do kawy (nie dopuścić do przelania się roztworu). Po odkamienieniu 2-3-krotnie napełnić zbiornik wodą i przepuścić przez urządzenie w celu przepłukania.

Nie używać do odkamieniania urządzeń ocynkowanych i emaliowanych, z wyjątkiem urządzeń pokrytych emalią odporną na działanie kwasów.

Uwzględnić wskazówki dotyczące stosowania i zalecenia w instrukcji obsługi producenta urządzenia.

**UWAGA.** Działa drażniąco na oczy. Działa drażniąco na skórę. Działa szkodliwie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki. W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza należy pokazać pojemnik lub etykietę. Chronić przed dziećmi. Stosować rękawice ochronne/ochronę oczu. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. W przypadku złego samopoczucia zasięgniąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. Zawartość/pojemnik usunąć do odpowiednio oznakowanych kontenerów przeznaczonych do selektywnej zbiórki odpadów opróżnianych przez uprawnioną firmę.

**Skład wg zaleceń UE:** kwas cytrynowy, kwas amidosulfonowy

## **CS** Odvápňovací tablety

Pro jednoduché a důkladné odvápňení plně automatických kávovarů a domácích přístrojů

**Aplikace:** Při normálním zanesení vápnem rozpusťte jednu tabletu v cca 1/2 litru vody - při silném zanesení vápnem použijte 2 tablety.

**Plně automatické automaty:** Roztok nalijte do vodní nádržky plně automatického automatu na kávu a zapněte čisticí program.

**Kávovary/ohřívače vody:** Roztok nalijte do vodní nádržky kávovaru respektive ohřívače vody, přístroj zapněte a nechte zahřát respektive normálně proběhnout kávovarem (nenechte přetéci). Po odvápňení přístroj ještě 2-3 vodními oplachy propláchněte.

Nepoužívejte pro zinkované a smaltované přístroje s výjimkou kyselinám odolných smaltů.

Dodržujte prosím návody a instrukce návodu pro použití vydaného výrobem.

**VAROVÁNÍ.** Způsobuje vážné podráždění očí. Dráždí kůži. Škodlivý pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky. Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku. Uchovávejte mimo dosah dětí. Používejte ochranné rukavice/ochranné brýle. **PŘI ZASAŽENÍ OČÍ:** Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazené a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Necítíte-li se dobře, vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření. Odstraňte obsah/obal jako nebezpečný odpad.

**Složení dle doporučení EU:** kyselina citrónová, kyselina amidosulfonová

## **SK** Tablety na odstránenie vodného kameňa

Na jednoduché a dôkladné odstránenie vodného kameňa z kávovarov a domácich spotrebičov.

**Použitie:** V prípade obvyklého množstva vodného kameňa rozpustite jednu tabletu v cca 1/2 l vody, v prípade veľkého množstva kameňa 2 tablety.

**Automaty na kávu:** Nalejte roztok do nádoby na vodu do automatu a nastavte program čistenia.

**Kávovary / kanvice:** Nalejte roztok do nádoby na vodu do kávovaru respektive kanvice, zapnite zariadenie a zohrejte roztok, respektive zapnite zariadenie v normálnom režime (zamedzte preliatu následkom vzniku peny). Po odstránení kameňa zapnite zariadenie pre vypláchnutie a vymeňte vodu 2 až 3 krát.

Nepoužívajte v prípade pozinkovaných a smaltovaných zariadení, za výnimkou smaltov odolných proti kyselinám.

Dodržujte pokyny ohľadne použitia a návodu na použitie dodaného výrobcom zariadenia.

**POZOR.** Spôsobuje vážne podráždenie očí. Dráždí kožu. Škodlivý pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami. Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku. Uchovávejte mimo dosahu detí. Noste ochranné rukavice/ochranné okuliare. **PO ZASIAHNUTÍ OČÍ:** Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Ak pociťujete zdravotné problémy, vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť. Zneškodnite obsah/nádobu v zariadení schválenom pre likvidáciu.

**Zloženie v súlade s odporúčaniami EÚ:** kyselina citrónová, kyselina amidosulfonová

  
*Cleaning*

- EN** Descaler-Tabs
- DE** Entkalker-Tabs
- NL** Ontkalkingstabletten
- FR** Pastilles de détartrage
- ES** Pastillas descalcificadoras
- PT** Pastilhas para descalcificação
- HU** Vízkő-mentesítő tabletták
- PL** Tabletki do odkamieniania
- CS** Odvápňovací tablety
- SK** Odvápňovacie tablety



Art.-Nr.: 27.900.008.45

SCANPART® is a trademark of the Elka Pieterman Group  
www.elkapieterman.com  
Menz & Könecke GmbH, D-41372 Niederkrüchten, An der Beek 255, Tel.: +49 2163 594 0  
a member of the Elka Pieterman Group  
Elka Pieterman Hungary Kft., Galagonya u.5, 1036 Budapest, Tel.: +36 1 210 08 72  
Elka Pieterman Polska Sp. z o.o., ul. Bociana 22 a, 31-231 Kraków, Tel.: +48 12 6145248  
Elka Pieterman Czech Republic s.r.o, Biskupský Dvůr 2095/8, 110 00 Praha 1  
Distributor: Expro Mobil s.r.o., Brezhradská 148, 50332 Hradec Králové, Tel.: +42 737164165



<b>WARNING</b>	<b>ATENÇÃO</b>
<b>ACHTUNG</b>	<b>FIGYELEM</b>
<b>WAARSCHUWING</b>	<b>UWAGA</b>
<b>ATTENTION</b>	<b>VAROVÁNÍ</b>
<b>ATENCIÓN</b>	<b>POZOR</b>

## GB Descaler tabs

For easy and thorough descaling of automatic coffee centres and household appliances

**Use:** For normal descaling, dissolve one tablet in approx. 1/2 litre of water - for heavier descaling use 2 tablets.

**Automatic coffee centres:** Pour the solution in the water compartment and start the cleaning program.

**Coffee machines /kettles:** Pour the solution in the water compartment of the coffee maker or the kettle, switch on the appliance and heat the solution or run the coffee maker normally (do not allow to foam over). After descaling, run the appliance again, refilling 2-3 times with water to rinse.

Do not use for zinc-coated and enamelled appliances, except for appliances with acid-resistant enamel.

Observe the instruction for use and directions in the appliance manufacturer's operating manual.

**Warning.** Causes serious eye irritation. Causes skin irritation. Harmful to aquatic life with long lasting effects. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Wear protective gloves/eye protection. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Get medical advice/attention if you feel unwell. Dispose of contents/container to hazardous or special waste collection point.

**Content according to EC-recommendations:** citric acid, sulfamic acid

## DE Entkalker-Tabs

Für die einfache und gründliche Entkalkung von Kaffeevollautomaten und Haushaltsgeräten.

**Anwendung:** Bei normaler Verkalkung eine Tablette in ca. 1/2 Liter Wasser auflösen - bei starker Verkalkung 2 Tabletten.

**Vollautomaten:** Lösung in den Wasserbehälter der Kaffee-Vollautomaten geben und Reinigungsprogramm starten.

**Kaffeemaschinen/ Wasserkocher:** Lösung in den Wasserbehälter der Kaffeemaschine bzw. des Wasserkochers geben, Gerät einschalten und Lösung erhitzen bzw. Kaffeemaschine normal durchlaufen lassen (nicht überschäumen lassen). Nach der Entkalkung Gerät noch mit 2-3 Wasserfüllungen zur Spülung durchlaufen lassen.

Nicht für verzinkte und emaillierte Geräte verwenden, ausgenommen Geräte mit säurebeständiger Emaille.

Bitte die Anwendungshinweise und die Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Geräteherstellers beachten.

**ACHTUNG.** Verursacht schwere Augenreizung. Verursacht Hautreizungen. Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Schutzhandschuhe/Augenschutz tragen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei Unwohlsein ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Inhalt/Behälter in gesicherter Weise der Entsorgung zuführen.

**Inhaltsstoffe laut EU-Empfehlung:** Zitronensäure, Amidosulfonsäure



## NL Ontkalkingstabletten

**Voor een makkelijke en grondige ontkalking van volautomaten en huishoudelijke apparatuur**

**Gebruik:** Los voor normale ontkalking één tablet op in ongeveer 1/2 liter water, gebruik voor hardnekkige kalkaanslag 2 tabletten.

**Volautomaten:** Giet de oplossing in de waterreservoir en start het reinigingsprogramma.

**Koffiezetapparaten /waterkokers:** Giet de oplossing in de waterreservoir van het koffiezetapparaat of de waterkoker, zet het apparaat aan en verwarm de oplossing of laat het koffiezetapparaat normaal doorlopen (het schuim niet laten overkoken). Na de ontkalking het apparaat 2-3 keer later doorlopen met water om het apparaat schoon te spoelen.

Niet gebruiken bij verzinkte en geëmailleerde apparaten, behalve apparaten met een zuurbestendig emaille.

Raadpleeg ook de gebruiksaanwijzing van de originele leverancier van uw apparaat.

**Waarschuwing.** Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Veroorzaakt huidirritatie. Schadelijk voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Beschermende handschoenen/oogbescherming dragen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij onwel voelen een arts raadplegen. Inhoud/verpakking afvoeren overeenkomstig de plaatselijke verordeningen.

**Samenstelling volgens EU-richtlijnen:** natuurlijk citroenzuur, amidosulfonzuur

## FR Pastilles de détartrage

**Pour le détartrage facile des machines à café automatiques et appareils ménagers**

**Emploi:** Pour entartrage normal, dissoudre une pastille dans ± 1/2 litre d'eau - pour un entartrage plus important, utiliser 2 pastilles.

**Machines à café automatiques:** Verser la solution dans le réservoir et démarrer le programme de nettoyage.

**Machines à café et bouilloires:** Verser la solution dans le réservoir de la machine à café ou la bouilloire, mettre l'appareil en marche et chauffer la solution ou faire marcher la machine à café comme d'habitude (ne pas faire déborder la mousse). Après le détartrage, faire marcher l'appareil de nouveau et remplir 2-3 fois d'eau pour rincer.

Ne pas utiliser pour appareils galvanisés et émaillés, sauf pour les appareils en email qui résiste les acides.

Observer les instructions dans le mode d'emploi de l'appareil.

**Attention.** Provoque une sévère irritation des yeux. Provoque une irritation cutanée. Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Porter des gants de protection/un équipement de protection des yeux. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Consulter un médecin en cas de malaise. Éliminer le contenu/récipient conformément à la réglementation local.

**Composition:** acide citrique, acide d'amidon sulfurisé

## ES Pastillas descalcificadoras

**Para la simple y eficaz descalcificación de maquinas de café y otros artículos de casa**

**Modo de empleo:** En caso de calcificación normal, disolver 1 pastilla en 1/2 l de agua - en caso de calcificación fuerte disolver 2 pastillas.

**Maquinas de café automáticas:** Verter la solución en el deposito de agua de la máquina y comenzar con el programa de limpieza.

**Máquinas de café y hervidores de agua:** Introducir la solución en el deposito del agua y encender el aparato, dejando que la solución se caliente en el caso del hervidor o bien la máquina de café pase el agua normalmente. Cuidado con la espuma. Aclarar con 2 ó 3 llenados de agua corriente.

Do not use with product esmaltados o cincados, excepto aparatos con esmalte resistente a ácidos.

Respeten por favor las instrucciones del fabricante.

**ATENCIÓN.** Provoca irritación ocular grave. Provoca irritación cutánea. Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Mantener fuera del alcance de los niños. Llevar guantes/gafas de protección. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Consultar a un médico en caso de malestar. Eliminar el contenido/recipiente en su punto de reciclaje más próximo.

**Composição conforme a las recomendaciones de la UE:** ácido cítrico, ácido amidosulfúrico

## PT Pastilhas descalcificadoras

**Para uma descalcificação simples e eficaz de máquinas de café e outros artigos domésticos**

**Modo de emprego:** Em caso de calcificação normal, dissolver 1 pastilha em 1/2 l de água - em caso de calcificação forte dissolver 2 pastilhas.

**Máquinas de café automáticas:** Verter a solução no depósito de água da máquina e começar o programa de limpeza.

**Máquinas de café e fervedores de água:** Introduzir a solução no depósito de água e ligar o aparelho, deixar a solução aquecer e no caso do da máquina de café deixar trabalhar normalmente (não deixar a espuma sair). Após a descalcificação repita o processo 2 a 3 vezes utilizando apenas água para limpar.

Não utilizar produtos esmaltados ou zincados, excepto aparelhos resistentes a ácidos.

Respeitar as instruções do fabricante.

**ATENÇÃO.** Provoca irritação ocular grave. Provoca irritação cutânea. Nocivo para os organismos aquáticos com efeitos duradouros. Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. Manter fora do alcance das crianças. Usar luvas de protecção/protecção ocular. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Em caso de indisposição, consulte um médico. Encaminhar devidamente o conteúdo/embalagem para a reciclagem.

**Composição conforme as recomendações da EU:** ácido cítrico, ácido amidosulfúrico